

24 تموز/يوليو 2025



الأصل: الإنجليزية

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف
جنيف، 25 – 29 آب/أغسطس 2025

برنامج العمل المؤقت للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف مع الشرح

سيستبِع المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة أسلوبَ جدول الأعمال المتناوب، حيث بمجرد انتهاء جلسة، قد يَمْضِي رئيس المؤتمر قُدماً إلى البند التالي على جدول الأعمال. تُعَدُّ بيانات الوقت على جدول الأعمال مؤقتة، وننصح الوفود بالاستعداد لإجراء تعديلات عليها حسب الضرورة وعلى النحو الذي يحدِّده رئيس المؤتمر.¹

الاثنين، 25 آب/أغسطس

10:00 – 13:00

1. الجلسة الافتتاحية للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف

سيُفتَح الاجتماعُ رئيسُ المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف، السفير كارلوس فورادوري، وبعد ذلك سيتحدث الضيوف البارزون المدعوون إلى المؤتمر.

2. اعتماد جدول الأعمال

سيدعو رئيس المؤتمر إلى النظر في جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر واعتماده كما هو معروض.

3. تنظيم العمل

سيقدم رئيس المؤتمر بياناً يُقرّ فيه بقواعد إجراءات معاهدة تجارة الأسلحة، والقواعد المالية للمعاهدة، وأمين المؤتمر، وطريقة انتخاب المسؤولين (إذا لزم الأمر)، والمعلومات بشأن الوفود، بالإضافة إلى تقديم لمحة عامة عن تنظيم العمل لأسبوع المؤتمر في سياق جدول الأعمال المتجدد للمؤتمر.

بعد هذا الاستعراض العام، سوف يعطي الرئيس الكلمة للمملكة المتحدة، لفترة وجيزة، لتقديم مقترحها إلى هذا المؤتمر بتأييد ولاية قانونية لتطوير استراتيجية أطول أمداً لمعاهدة تجارة الأسلحة لكي يتخذ فيها قرار من قبل المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف. وسوف يناقش هذا المقترح ضمن العنصر 13 من جدول الأعمال، المسائل المتعلقة بالمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف.

4. مناقشة مواضيعية بشأن “العالمية كأولوية”

في أثناء هذه الجلسة، سوف يعقد المؤتمر مناقشة مواضيعية بشأن “العالمية كأولوية”. سوف تبدأ المناقشة المواضيعية بجلسة حوار تُلقَى الضوء على أهمية العالمية بالنسبة لنجاح المعاهدة بشكل إجمالي، ويشمل ذلك تنفيذها الفعال. وسوف تُشجّع على تبادل الخبرات والممارسات الفضلى والاستراتيجيات المبتكرة لتعزيز الالتزام، مع تحديد الفجوات أيضاً في الدعم والتنسيق.

¹ لن ينطبق هذا النهج المرن على العنصر رقم 9 من جدول الأعمال المعلق بمنتهى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة. وهذا مُتَّبَع لبعد ظهر يوم الأربعاء نظراً لترتيبات خاصة تتصل بهذه الجلسة. إذا اختتم العنصر رقم 8 قبل الموعد المحدد، يمكن للرئيس البدء في العنصر رقم 10 من جدول الأعمال.

بعد ذلك، سُدعى الوفود للمشاركة في المناقشة المواضيعية من خلال البيانات التي يُدلون بها والأسئلة التي يوجهونها إلى فريق المتحدثين.

18:00 – 15:00

5. مناقشة عامة

خلال هذه الجلسة، سُدعى الوفود (الدول الأطراف والدول الموقعة والدول المُراقبة الأخرى) إلى الإدلاء ببيانات ذات طابع عام. كما سيُرحَّب بالمنظمات الدولية والإقليمية وكذلك ممثلي المجتمع المدني والصناعة للإدلاء ببيانات عامة. لأسباب تتعلق بإدارة الوقت، سنقتصر المدة المخصصة لكل بيان يُلقى في هذه الجلسة على خمس دقائق كحد أقصى. في ضوء ذلك، تُشجَّع الوفود بشدة على تقديم بياناتها في وقت مبكر إلى العنوان info@thearmstradetreaty.org لتسهيل عمل المترجمين.

الثلاثاء، 26 آب/أغسطس

13:00 – 10:00

مناقشة عامة، تابع

ستستمر المناقشة العامة ببيانات بحدٍ أقصى خمس دقائق لكل بيان من دولة طرف، أو دولة مُوقعة، أو دولة مُراقبة، أو منظمة دولية، أو منظمة إقليمية، أو منظمات المجتمع المدني، أو ممثلي الصناعة.

18:00 – 15:00

6. عالمية المعاهدة

وفقاً للمادة 17(4) من المعاهدة، سُدعى المؤتمر إلى تبادل وجهات النظر حول عالمية المعاهدة، بدءاً بالعرض العام الذي ستقدمه أمانة معاهدة تجارة الأسلحة حول الوضع بشأن المشاركة في معاهدة تجارة الأسلحة. سوف يقدِّم الرئيسان المشاركان للفريق العامل المعني بعالمية المعاهدة تقريراً إلى المؤتمر بشأن حالة العمل الذي أجراه الفريق العامل خلال الفترة بين المؤتمرين العاشر والحادي عشر للدول الأطراف ويقدمان توصيات بغية تحسين مشاركة الجهات الفاعلة الإقليمية في أنشطة العالمية بالإضافة إلى تنسيق الجهود بين المشاركين في مثل هذه الأنشطة.

7. تنفيذ المعاهدة

طبقاً للمادة 17 (4) من المعاهدة، سوف يُدعى المؤتمر أثناء هذه الجلسة إلى تبادل وجهات النظر بشأن تنفيذ الاتفاقية بما في ذلك الجوانب المتعلقة بإنشاء أنظمة مراقبة وطنية والتعاون بين الوكالات وأوجه الحظر بموجب الاتفاقية والتصدير وتقييمات التصدير والاستيراد والعبور والنقل العابر والسمرة وتحويل الوجهة والاحتفاظ بالسجلات.

سُدعى رئيس فريق العمل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة (يدعمه مُيسرون) لتقديم تقرير إلى المؤتمر عن العمل الذي قام به الفريق العامل في الفترة ما بين المؤتمرين العاشر والحادي عشر للدول الأطراف. وسوف يوصي الفريق العامل، من بين أمور أخرى، بمناقشة المخرجات الممكنة بشأن بعض الموضوعات مثل تنفيذ المادة 7 (4)؛ والتعاون بين الوكالات والرابط بين تنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة ومسؤوليات العناية الواجبة بحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني لدى الجهات الفاعلة في الصناعة.

الأربعاء، 27 آب/أغسطس

13:00 – 10:00

تنفيذ المعاهدة، تابع

سيستمر تبادل الآراء بشأن تنفيذ المعاهدة والنظر في تقرير فريق العمل خلال هذه الجلسة، إذا لزم الأمر.

8. الشفافية وإعداد التقارير

في أثناء هذه الجلسة، سوف ينظر المؤتمر في المسائل المتعلقة بالتزامات المعاهدة فيما يخص الشفافية وإعداد التقارير. سوف تبدأ الجلسة بعرض تقديمي يتضمن استعراضاً عاماً من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة للوضع الحالي للتقارير المقدمة بموجب الاتفاقية.

وبعد هذا سوف يدعو رئيس المؤتمر رئيس الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير لتقديم تقرير إلى المؤتمر بشأن حالة العمل الذي قام به الفريق العامل ما بين المؤتمرين العاشر والحادي عشر للدول الأطراف ويقدم توصيات الفريق العامل، والتي سوف تركز على التدابير العملية لتحسين تقديم التقارير وتقييم أدوات تبادل المعلومات الخاصة بمعاهدة تجارة الأسلحة.

18:00 – 15:00

9. منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة

خلال جلسة بعد الظهر هذه، سيعقد منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة اجتماعه السادس منذ إنشائه في المؤتمر السادس للدول الأطراف. منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة هو كيان فريد من نوعه للتبادلات الطوعية غير الرسمية بين الدول الأطراف والدول الموقعة بشأن الحالات الملموسة المكتشفة أو المشتبه بها لتحويل وجهة الأسلحة، ولتقاسم المعلومات التشغيلية المتعلقة بعمليات التحويل. وفقاً لاختصاصات منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة، ستكون هذه الجلسة مفتوحة فقط لممثلي الدول الأطراف والدول الموقعة. وفي هذا الصدد، سيبلغ جدول الأعمال واللوجستيات الأخرى لجلسة منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة إلى الدول الأطراف والدول الموقعة، حسب الاقتضاء.

الخميس 28 آب/أغسطس

13:00 – 10:00

10. المساعدة الدولية

في أثناء الجلسة، سوف يتبادل المؤتمر وجهات النظر بشأن المساعدة الدولية بما في ذلك طلبات وعروض المساعدة الدولية طبقاً لما هو مقدم من الدول الأطراف. لبدء هذه المناقشة، سيدعو رئيس المؤتمر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى تقديم تقرير عن أوضاع تشغيل برنامج الرعاية، بما في ذلك الأموال التي تلقاها البرنامج والوفود التي تلقت دعماً.

بعد ذلك، سيدعو رئيس المؤتمر رئيس لجنة الاختيار بالصندوق الاستئماني الطوعي وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة لتقديم تقرير عن حالة تشغيل الصندوق الاستئماني الطوعي، بما في ذلك تحديث عن المشاريع الممولة لتنفيذ المعاهدة. بالإضافة إلى ذلك، سيُدعى المؤتمر للاستماع إلى شهادات من مجموعة متنوعة من الدول المستفيدة من صندوق الائتمان الطوعي فيما يتعلق بالكيفية التي دعم بها الصندوق جهودها الوطنية في تنفيذ المعاهدة.

11. المسائل المتعلقة بالأمانة

خلال هذه الجلسة، سينظر المؤتمر في تقارير أمانة معاهدة تجارة الأسلحة ولجنة الإدارة بشأن عملهما خلال الفترة قيد الاستعراض، بما في ذلك أي توصيات من جانب أمانة المعاهدة ولجنة الإدارة.

كما سينظر المؤتمر في ويعتمد مشروع اقتراح من لجنة الإدارة بشأن مراجعة برنامج العمل المنقح لمعاهدة تجارة الأسلحة ويعتمده. علاوةً على ذلك، سينظر المؤتمر في ميزانية أمانة معاهدة تجارة الأسلحة للسنة المالية 2026 ويعتمدها.

18:00 – 15:00

12. المسائل المتعلقة بالمساهمات المالية

خلال هذه الجلسة، سيتبادل المؤتمر الآراء حول حالة المساهمات المالية في ميزانيات معاهدة تجارة الأسلحة وكيف يمكن تحسين ذلك.

13. المسائل المتعلقة بالمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف

خلال هذه الجلسة، سينظر المؤتمر في المسائل التالية:

أ. التحضيرات للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، بما في ذلك اعتماد الميزانية للدورة العادية القادمة وفقاً للمادة 17(3) من المعاهدة.

ب. انتخاب رئيس المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف ونوابه وفقاً للمادة 9(1) من قواعد إجراءات معاهدة تجارة الأسلحة.

ج. إنشاء أي هيئات فرعية قد تكون ضرورية لتحسين أداء المعاهدة وفقاً للمادة 17(4)(و) من المعاهدة.

بالإضافة إلى هذه العناصر، سوف تتاح للوفود فرصة تبادل وجهات النظر بشأن المقترح المقدم من المملكة المتحدة إلى هذا المؤتمر لتأييد ولاية قانونية للمضي قدماً نحو استراتيجية أطول أمداً لمعاهدة تجارة الأسلحة، لكي يتخذ المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف قراراً بشأنها.

الجمعة، 29 آب/أغسطس

13:00 – 10:00

14. أي أعمال أخرى

يتيح هذا البند للوفود الفرصة لمعالجة المسائل التي لا تندرج تحت جدول الأعمال المعروض. ويُرجى من الوفود التفضل بإبلاغ رئيس المؤتمر مسبقاً بنيتها القيام بذلك.

15. النظر في التقرير النهائي للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف واعتماده

سيقدم رئيس المؤتمر عرضاً نهائياً للتقرير الختامي للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف. بعد ذلك سينظر المؤتمر في التقرير النهائي للمؤتمر لاعتماده.

18:00 – 15:00

النظر في التقرير النهائي للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف واعتماده، تابع
سوف يستمر النظر في التقرير النهائي للمؤتمر خلال هذه الجلسة، إذا لزم الأمر.

16. ختام المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف

قبل اختتام المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف، سيُدلي رئيس المؤتمر بملاحظاته النهائية ويدعو الرئيس المنتخب للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف لمخاطبة الجلسة العامة. بعد ذلك، سيُختتم المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف.
